



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
21 November 2005  
Russian  
Original: English

Шестидесятая сессия

Третий Комитет

Пункт 69 повестки дня

Ликвидация расизма и расовой  
дискриминации

Ямайка\*: пересмотренный проект резолюции

## Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свою резолюцию 59/177 от 20 декабря 2004 года, в которой она твердо подтвердила свою приверженность глобальной борьбе за полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и признала абсолютную необходимость и императивный характер политической воли для выполнения обязательств, изложенных в Дурбанской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 8 сентября 2001 года<sup>1</sup>,*

*ссылаясь также на свою резолюцию 58/160 от 22 декабря 2003 года, в которой она постановила сделать упор на конкретном осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий, которые являются прочной основой для широкого консенсуса с целью осуществления дальнейших мер и инициатив, направленных на полную ликвидацию того зла, каковым является расизм,*

*ссылаясь далее на свои резолюции 57/195 от 18 декабря 2002 года, в которой она наметила важные роли и обязанности для различных органов Организации Объединенных Наций и других заинтересованных сторон на междуна-*

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

<sup>1</sup> См. A/CONF.189/12 и Согг. 1, глава I.

родном, региональном и национальном уровнях, включая, в частности, Комиссию по правам человека, и 56/266 от 27 марта 2002 года, в которой она одобрила Дурбанскую декларацию и Программу действий как прочную основу для осуществления дальнейших мер и инициатив, направленных на полную ликвидацию того зла, каковым является расизм,

*вновь заявляя*, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и обладают потенциалом для того, чтобы конструктивно содействовать развитию и благосостоянию их обществ, и что любая доктрина расового превосходства является научно несостоятельной, морально предосудительной, социально несправедливой и опасной и должна быть отвергнута вместе с теориями, пытающимися установить наличие отдельных человеческих рас,

*будучи убеждена* в том, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость проявляются в отношении женщин и девочек по-особому и могут фигурировать в числе факторов, ведущих к ухудшению условий их жизни, нищете, насилию, множественным формам дискриминации и ограничению присущих им прав человека или отказу в них, и признавая необходимость включения гендерных аспектов в соответствующую политику, стратегии и программы действий против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для преодоления множественных форм дискриминации,

*принимая к сведению* резолюции Комиссии по правам человека 2002/68 от 25 апреля 2002 года<sup>2</sup>, 2003/30 от 23 апреля 2003 года<sup>3</sup>, 2004/88 от 22 апреля 2004 года<sup>4</sup> и 2005/64 от 20 апреля 2005 года<sup>5</sup>, в которых международное сообщество учредило механизмы для эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий,

*подчеркивая*, что политическая воля, международное сотрудничество и надлежащее финансирование на национальном, региональном и международном уровнях имеют первостепенное значение для успешного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий,

*будучи встревожена* ростом насилия на расовой почве и распространением ксенофобских идей во многих частях мира в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом, в том числе в результате возрождающейся деятельности ассоциаций, созданных на базе расистских или ксенофобских платформ и уставов, и продолжающегося использования этих платформ и уставов для пропаганды или поощрения расистских идеологий,

*подчеркивая важность* срочной ликвидации продолжающихся и насильственных тенденций, связанных с расизмом и расовой дискриминацией, и сознавая, что безнаказанность в любой форме за преступления, мотивированные расистскими и ксенофобскими взглядами, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии, обычно побуждает к повторному совершению

---

<sup>2</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 3 (E/2002/23)*, глава II, раздел А.

<sup>3</sup> Там же, *2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел А.

<sup>4</sup> Там же, *2004 год, Дополнение № 3 (E/2004/23)*, глава II, раздел А.

<sup>5</sup> Там же, *2005 год, Дополнение № 3 (E/2005/23)*, глава II, раздел А.

подобных преступлений и требует решительных действий и сотрудничества для ее искоренения,

*приветствуя* решимость Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подчеркнуть актуальность и повысить значимость борьбы против расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и ее намерение сделать это сквозной темой деятельности и программ ее Управления,

*принимая к сведению* доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости<sup>6</sup>,

*принимая к сведению также* доклад Генерального секретаря<sup>7</sup>,

## **I**

### **Базовые общие принципы**

1. *признает*, что отступление от соблюдения запрета расовой дискриминации, геноцида, преступления апартеида или рабства не допускается, как это определено обязательствами по соответствующим документам по вопросам прав человека;

2. *выражает глубокое беспокойство и безоговорочно осуждает* все формы расизма и расовой дискриминации, включая связанные с ними акты мотивированных расизмом насилия, ксенофобии и нетерпимости, а также пропагандистские мероприятия и организации, которые пытаются оправдать или поощрять расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость в любой форме;

3. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу недавних попыток установить иерархию между новыми и возрождающимися формами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и настоятельно призывает государства принять столь же целенаправленные и энергичные меры по борьбе с этим злом с целью предотвращения такой практики и защиты жертв;

4. *подчеркивает*, что государства и международные организации несут ответственность за обеспечение того, чтобы меры, принимаемые в ходе борьбы с терроризмом, не выливались по своей цели или последствиям в дискриминацию на почве расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, и настоятельно призывает все государства отменить расовое профилирование во всех формах или воздерживаться от него;

5. *признает*, что государствам следует осуществлять и проводить в жизнь надлежащие и эффективные законодательные, судебные, регламентационные и административные меры для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и защиты от них, способствуя тем самым предупреждению нарушений прав человека;

6. *подчеркивает*, что государства обязаны принимать эффективные меры по борьбе с преступными деяниями, мотивированными расизмом, расовой

<sup>6</sup> См. A/60/283.

<sup>7</sup> См. A/60/307.

дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, в том числе меры для того, чтобы такие мотивы рассматривались в качестве отягчающего обстоятельства для целей назначения наказания, не допускать, чтобы эти преступления оставались безнаказанными, и обеспечивать верховенство закона;

7. *настоятельно призывает* все государства провести обзор своего иммиграционного законодательства, политики и практики и, при необходимости, пересмотреть их, с тем чтобы они были свободны от расовой дискриминации и совместимы с их обязательствами согласно международным документам по правам человека;

8. *осуждает* злоупотребление печатными, аудиовизуальными и электронными средствами и новыми коммуникационными технологиями, включая Интернет, в целях подстрекательства к насилию, мотивированному расовой ненавистью, и призывает государства принять все необходимые меры по борьбе с этой формой расизма в соответствии с обязательствами, взятыми ими на себя в Дурбанской декларации и Программе действий<sup>1</sup>, в частности в пункте 147 Программы действий, в соответствии с существующими международными и региональными стандартами свободы выражения убеждений и принимая все необходимые меры с целью гарантировать право на свободу убеждений и на свободное их выражение;

9. *призывает* все государства предусматривать, в соответствующих случаях, в своих учебных и социальных программах на всех уровнях изучение зарубежных культур, народов и стран и воспитание терпимого и уважительного отношения к ним;

10. *подчеркивает*, что государства обязаны учитывать гендерную проблематику в процессе определения и разработки превентивных, просветительских и защитных мер, направленных на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на всех уровнях, для обеспечения того, чтобы они реально учитывали особенности положения женщин и мужчин;

## **II Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации**

11. *подтверждает*, что всеобщее присоединение к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>8</sup> и ее полное осуществление имеют первостепенную важность для содействия равенству и недискриминации в мире;

12. *вновь повторяет* содержащийся в пункте 75 Дурбанской программы действий призыв Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости добиться к 2005 году всеобщей ратификации Конвенции и призыв ко всем государствам рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное статьей 14 Конвенции, и разделяет выраженную Комиссией по правам человека в ее резолюции 2005/64<sup>5</sup> глубокую обеспокоенность тем, что при 170 ратификациях и

---

<sup>8</sup> Резолюция 2106 А (XX), приложение.

лишь 46 заявлениях утвержденной Конференцией срок всеобщей ратификации, к сожалению, не был выдержан;

13. *настоятельно призывает* в связи с этим Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать размещать на веб-сайте и регулярно обновлять список стран, которые еще не ратифицировали Конвенцию, и побуждать такие страны демонстрировать практическую приверженность достижению в установленные сроки всеобщей ратификации в соответствии с решением Всемирной конференции;

14. *выражает* озабоченность по поводу серьезного отставания, возникшего по причине просрочки в представлении докладов Комитету по ликвидации расовой дискриминации, что препятствует эффективной работе Комитета, и обращается с самым настоятельным призывом ко всем государствам — участникам Конвенции выполнять свои договорные обязательства;

15. *предлагает* государствам-участникам Конвенции ратифицировать поправку к статье 8 Конвенции, касающуюся финансирования Комитета, и призывает выделить соответствующие дополнительные ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Комитет мог в полной мере выполнять свой мандат;

16. *с удовлетворением отмечает* деятельность Комитета, связанную с применением Конвенции к новым и современным формам расизма и расовой дискриминации, с учетом необходимости выявления пробелов в Конвенции, для восполнения которых требуются дополняющие стандарты;

17. *настоятельно призывает* все государства-участники Конвенции активизировать усилия по выполнению обязательств, взятых ими на себя в соответствии со статьей 4 Конвенции, с должным учетом принципов, сформулированных во Всеобщей декларации прав человека<sup>9</sup> и статье 5 Конвенции;

18. *отмечает*, что Комитет считает, что запрещение распространения идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их выражение, закрепленному в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 5 Конвенции;

19. *приветствует* тот факт, что Комитет подчеркнул значение последующих мер по итогам Всемирной конференции и рекомендовал меры по активизации деятельности по осуществлению Конвенции, а также работы Комитета<sup>10</sup>;

### **III Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий**

20. *признает*, что решения Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости имеют такое же значение, какое придается и решениям всех основных кон-

<sup>9</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>10</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 18 (A/57/18)*, глава XI.

ференций, встреч на высшем уровне и специальных сессий Организации Объединенных Наций в области прав человека и в социальной области;

21. *признает также*, что Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая стала третьей всемирной конференцией по борьбе против расизма, существенно отличалась от двух предыдущих конференций, о чем свидетельствует включение в ее название двух важных компонентов, касающихся современных форм расизма, а именно ксенофобии и связанной с ней нетерпимости;

22. *подчеркивает*, что основная ответственность за эффективную борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости лежит на государствах, и с этой целью особо отмечает, что государства несут главную ответственность за обеспечение полного и эффективного осуществления всех обязательств и рекомендаций, содержащихся в Дурбанской декларации и Программе действий;

23. *подчеркивает также* основополагающую и дополняющую роль национальных учреждений, региональных органов или центров по правам человека и гражданского общества, ведущих совместно с государствами деятельность, направленную на достижение целей Дурбанской декларации и Программы действий;

24. *приветствует* шаги, предпринятые многими правительствами, в частности выработку и осуществление национальных планов действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также шаги, предпринятые учреждениями и неправительственными организациями, занимающимися правами человека, направленные на полное осуществление Дурбанской декларации и Программы действий, и подтверждает эту тенденцию как проявление приверженности делу ликвидации всего зла расизма на национальном уровне;

25. *призывает* все государства, которые еще не разработали свои национальные планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, выполнить свои обязательства, взятые на Конференции;

26. *призывает также* все государства сформулировать и незамедлительно осуществить на национальном, региональном и международном уровнях политику и планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая их проявления, имеющие под собой гендерную основу;

27. *настоятельно призывает* государства поддержать деятельность существующих региональных органов и центров, ведущих борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в своих соответствующих регионах, и рекомендует создать такие органы во всех регионах, в которых их нет;

28. *признает* основополагающую роль, которую играет гражданское общество в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности в оказании содействия государствам в разработке правил и стратегий, а также в принятии мер и в действиях

против подобных форм дискриминации и в рамках процесса последующего осуществления;

29. *постановляет*, что Генеральная Ассамблея с учетом ее роли в области разработки политики, Экономический и Социальный Совет с учетом его роли в области общей ориентации и координации, согласно их соответствующим функциям по Уставу Организации Объединенных Наций и резолюции 50/227 Ассамблеи от 24 мая 1996 года, и Комиссия по правам человека будут представлять собой трехступенчатый межправительственный механизм для всеобъемлющего осуществления Дурбанской декларации и Программы действий и принятия последующих мер по их выполнению;

30. *подчеркивает и подтверждает* свою роль как высшего межправительственного механизма для разработки и оценки политики по вопросам, относящимся к экономической и социальной сферам и смежным областям, согласно главе IX Устава Организации Объединенных Наций, включая всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению задач и достижению целей, установленных на всех основных конференциях, встречах на высшем уровне и специальных сессиях Организации Объединенных Наций;

31. *приветствует* второе совещание группы независимых видных экспертов, состоявшееся в Женеве 21–23 февраля 2005 года, в частности принятие ее программы работы, о чем Генеральная Ассамблея просила в своей резолюции 59/177;

32. *постановляет* провести не позднее чем к 2007 году пятилетний обзор осуществления Дурбанской декларации и Плана действий и в этих целях призывает Комиссию по правам человека выступить в качестве подготовительного комитета для этого мероприятия, разработать конкретный план для этого обзора и регулярно представлять как Генеральному секретарю, так и Генеральной Ассамблее обновленную информацию и доклады;

33. *подтверждает*, что Комиссия по правам человека в качестве одной из функциональных комиссий Экономического и Социального Совета должна играть центральную роль в деле наблюдения за осуществлением Дурбанской декларации и Программы действий в рамках системы Организации Объединенных Наций и консультирования Совета по этому вопросу;

34. *выражает свою признательность* за продолжающуюся работу в порядке последующей деятельности в связи со Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и в этой связи одобряет решения третьей сессии Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, принимая к сведению решения четвертой сессии Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, и призывает к их осуществлению всеми заинтересованными сторонами;

35. *приветствует* проведение в январе 2006 года семинара высокого уровня под эгидой Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, как об этом говорится в резолюции 2005/64 Комиссии по правам человека, и призывает все государства принять участие в работе этого семинара на соответствующем уровне;

36. *признает* кардинальное значение мобилизации ресурсов, эффективного глобального партнерства и международного сотрудничества в контексте пунктов 157 и 158 Дурбанской программы действий для успешного выполнения обязательств, принятых на Всемирной конференции, и в связи с этим подчеркивает ту центральную роль, которую призвана сыграть группа независимых видных экспертов по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий в деле мобилизации необходимой политической воли, требующейся для успешного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий;

37. *просит* Генерального секретаря предоставить необходимые ресурсы для эффективного осуществления мандатов Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения и группы независимых видных экспертов по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий;

38. *выражает обеспокоенность* учащением случаев проявления расизма в ходе различных спортивных мероприятий, с удовлетворением отмечая при этом усилия по борьбе с расизмом, предпринятые рядом руководящих органов в различных видах спорта, и в этой связи предлагает всем международным спортивным органам с помощью их национальных, региональных и международных федераций пропагандировать спорт, свободный от расизма и расовой дискриминации;

39. *призывает* в данном контексте Международную федерацию футбола рассмотреть в связи с проведением чемпионатов мира по футболу в 2006 и 2010 годах в Германии и Южной Африке, соответственно, вопрос о том, чтобы выдвинуть привлекающий внимание девиз о недопустимости расизма в футболе, и просит Генерального секретаря довести настоящий призыв до сведения Федерации, а вопрос о расизме в спорте — до сведения других соответствующих международных спортивных органов;

#### **IV**

#### **Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и последующие меры по итогам его визитов**

40. *заявляет о своей полной поддержке и высокой оценке* работы Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и рекомендует продолжать ее;

41. *вновь призывает* все государства-члены, межправительственные организации, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком и положительно рассматривать его просьбы о посещении их стран, с тем чтобы он в полном объеме и эффективно мог выполнять свой мандат;

42. *с глубокой озабоченностью признает* рост в различных частях мира движений расового и насильственного характера, основанных на расизме и

дискриминационных идеях, обращенных против общин выходцев из стран Африки, Азии и арабских стран, христианских, еврейских, мусульманских общин и различных религиозных общин;

43. *с глубокой озабоченностью признает* рост антисемитизма, христианофобии и исламофобии в различных частях мира, а также появление движений расового и насильственного характера, основанных на расизме и дискриминационных идеях, обращенных против арабских, христианских, еврейских и мусульманских общин и общин выходцев из стран Африки и общин выходцев из стран Азии;

44. *призывает* к более тесному сотрудничеству между Специальным докладчиком и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности Антидискриминационной группой;

45. *настоятельно призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять государствам по их просьбе консультативные услуги и техническую помощь, с тем чтобы они могли в полной мере выполнять рекомендации Специального докладчика;

46. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии;

47. *принимает к сведению* рекомендации, содержащиеся в промежуточном докладе Специального докладчика и настоятельно призывает государства-члены и другие заинтересованные стороны рассмотреть вопрос об осуществлении этих рекомендаций;

48. *просит* Специального докладчика уделить особое внимание проблеме усиления расизма, расовой дискриминации и ксенофобии, жертвами которой становятся национальные, этнические, культурные и религиозные меньшинства, иммигранты, лица, ищущие убежище, и беженцы в основном в результате эрозии их экономических и социальных прав (на жилье, образование и здравоохранение) и постепенного ослабления систем защиты, созданных на основании соответствующих международных документов, и вынести соответствующие рекомендации государствам-членам;

49. *призывает* государства-члены демонстрировать более твердую приверженность делу борьбы с расизмом в спорте, проводя воспитательные и информационно-просветительные мероприятия и очень твердо осуждая виновников расистских инцидентов, в сотрудничестве с национальными и международными спортивными организациями;

## V

### Общие положения

50. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы информация, кратко изложенная в его докладе<sup>7</sup>, была точной и сбалансированной, обратившись к затронутым государствам-членам с просьбой представить свои мнения, и в этой связи решительно выступает против включения информации не о дея-

тельности неправительственных организаций, а об их мнениях, подобных тем, которые изложены в пункте 67 его доклада;

51. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад о выполнении настоящей резолюции;

52. *постановляет* продолжить рассмотрение этого важного вопроса на своей шестьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Ликвидация расизма и расовой дискриминации».

---